

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1958-1959.

30 JANVIER 1959.

Projet de loi approuvant des ouvertures de crédits supplémentaires et réduisant certains crédits ouverts pour les dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi de l'exercice 1957.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

J'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement un projet de loi approuvant des ouvertures de crédits supplémentaires et réduisant certains crédits ouverts aux budgets extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1957.

Les budgets extraordinaires du Congo-Belge et du Ruanda-Urundi de 1957 ont été promulgués le 10 juillet 1957, soit après plus de six mois d'exercice.

Pour éviter une interruption dommageable dans l'exécution des programmes prévus, il a fallu faire application de l'article 12 de la Charte Coloniale et, avant le vote des budgets extraordinaires de 1957, pour motif de nécessité et d'urgence, ouvrir des crédits de paiement et autoriser des engagements de dépenses déjà prévus dans ces budgets.

Les crédits et les autorisations d'engagement ainsi ouverts font double emploi avec ceux qui sont votés pour les mêmes objets. Il convient donc, conformément à la procédure admise antérieurement par le Parlement, de réduire à due concurrence les crédits et autorisations alloués par la loi budgétaire.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1958-1959.

30 JANUARI 1959.

Wetsontwerp waarbij het openen van bijkredieten wordt goedgekeurd en waarbij sommige kredieten geopend voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi van het dienstjaar 1957 worden verminderd.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Ik heb de eer aan de beraadslagingen van het Parlement een ontwerp van wet te onderwerpen waarbij het openen van bijkredieten wordt goedgekeurd en sommige kredieten geopend voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1957 worden verminderd.

De buitengewone begrotingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi van 1957 werden afgekondigd de 10 juli 1957, zegge na een dienstjaar van meer dan zes maanden.

Om een schadelijke onderbreking te voorkomen in de uitvoering van de voorziene programma's moest artikel 12 van het Koloniale Handvest worden toegepast en dienden, om redenen van dringende noodzaak, vóór de stemming in verband met de buitengewone begrotingen van 1957, een reeks betalingskredieten te worden geopend en aanwendingen te worden goedgekeurd welke reeds in die begrotingen waren voorzien.

De aldus geopende kredieten en aanwendingsmachtigingen vormen een dubbele post met die welke voor dezelfde doeleinden werden goedgekeurd. Overeenkomstig de vroeger door het Parlement toegelaten procedure past het dus de kredieten welke door de begrotingswet toegekend werden tot het nodige bedrag te verminderen.

D'autre part, en dehors des crédits et autorisations d'engagement accordés par les lois budgétaires, il a fallu, pour motif de nécessité et d'urgence, ouvrir des crédits supplémentaires nouveaux et autoriser l'engagement de dépenses supplémentaires nouvelles.

Le présent projet de loi a pour objet d'approuver les arrêtés royaux et ordonnances du Gouverneur Général ayant ouvert les crédits de paiement et autorisations d'engagement supplémentaires, ainsi que d'opérer les réductions nécessaires dans les budgets promulgués pour le Congo Belge et pour le Ruanda-Urundi.

I. — Budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1957.

1. Les crédits supplémentaires ouverts par arrêtés royaux et ordonnances du Gouverneur Général s'élèvent ensemble à . . . fr. 1.650.749.918

Des réductions de crédit sont proposées à concurrence de . . . fr. 742.944.000

Ces réductions correspondent au montant des crédits ouverts avant le vote du budget et qui font double emploi avec ceux figurant dans le budget pour le même objet.

Total des crédits supplémentaires après réduction fr. 907.805.918

2. Dans des cas déterminés, les arrêtés royaux et ordonnances du Gouverneur Général ont autorisé des engagements de dépenses supplémentaires pour des montants égaux, inférieurs ou supérieurs aux crédits ouverts et s'élevant au total à fr. 1.421.789.918

Des réductions d'autorisations d'engagement de dépenses sont proposées à concurrence de . . . fr. 490.332.000

Ces réductions correspondent au montant des engagements autorisés avant le vote du budget, et qui font double emploi avec les autorisations contenues dans le budget pour le même objet, ou ont pour but de compenser divers engagements supplémentaires ouverts.

Total des autorisations supplémentaires d'engagement après réduction fr. 931.457.918

Anderzijds moesten buiten de door de begrotingswetten toegekende kredieten en verleende aanwendingsmachtigingen, om redenen van dringende noodzaak, nieuwe bijkredieten geopend en de aanwending van nieuwe aanvullende uitgaven gemachtigd worden.

Dit wetsontwerp heeft ten doel de koninklijke besluiten en ordonnances van de Gouverneur-Generaal goed te keuren waarbij aanvullende kredieten en aanwendingsmachtigingen werden toegestaan, alsook de nodige verminderingen te verwezenlijken en op de begrotingen welke voor Belgisch Congo en voor Ruanda-Urundi werden afgekondigd.

I. — Begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1957.

1. De bijkredieten geopend bij koninklijke besluiten en ordonnances van de Gouverneur-Generaal bedragen te zamen fr. 1.650.749.918

Kredietverminderingen worden voorgesteld ten belope van . . . fr. 742.944.000

Deze verminderingen stemmen overeen met het bedrag van de kredieten geopend vóór de goedkeuring van de begroting en die een dubbele post vormen met deze welke reeds voor hetzelfde doeleinde in de begroting voorkomen.

Totaal van de bijkredieten na vermindering 907.805.918

2. In bepaalde gevallen hebben de koninklijke besluiten en de ordonnances van de Gouverneur-Generaal aanvullende uitgaafaanwendungen toegestaan voor bedragen die gelijk waren aan of lager of hoger waren dan de geopende kredieten, voor een totaal bedrag van fr. 1.421.789.918

Verminderings van machtigingen tot uitgaafaanwendungen worden voorgesteld ten belope van . . . fr. 490.332.000

Deze verminderingen stemmen overeen met het bedrag van de aanwendungen gemachtigd vóór de goedkeuring van de begroting en die een dubbele post vormen met de machtigingen welke voor hetzelfde doeleinde in de begroting, voorkomen of ten doel hebben allerehande gedane aanvullende aanwendungen te compenseren.

Totaal van de aanvullende aanwendungen-machtigingen na vermindering fr. 931.457.918

Les crédits de paiement et autorisations d'engagement ouverts ont, notamment, pour objet :

a) La construction du bâtiment des services administratifs provinciaux à Coquilhatville (24.800.000 fr.), du Palais de Justice à Léopoldville 45 millions de fr.);	
b) la construction de colonies agricoles dans les Provinces Orientale, du Kivu, du Katanga et du Kasai fr.	13.400.000
c) des travaux sur les grands axes routiers (tronçons Matadi-Mpozo, Bukavu-Uvira et Elisabethville-Jadotville) fr.	70.765.000
d) l'installation et l'aménagement d'usines à thé en Province du Kivu (région du Lutiba et des Mokotos) fr.	9.196.000
e) l'alimentation du Fonds d'avances pour constructions d'habitations pour autochtones dans les Provinces de l'Equateur (40 millions de fr.) et Orientale (49 millions de fr.) fr.	89.000.000
f) diverses constructions et travaux d'assainissement et de voirie en province de l'Equateur fr.	76.846.000
g) la reprise à la Compagnie du C.F.L. de l'infrastructure des ports de Kindu et Ponthierville	8.555.000
h) des travaux d'amélioration du réseau d'égouts d'Elisabethville	62.000.000
i) des dépenses de personnel européen affecté aux constructions	30.000.000
j) le parachèvement de la construction des silos à Léopoldville fr.	13.500.000
k) le fonctionnement des brigades mécanisées d'amélioration du réseau routier secondaire (asphaltage de la route Jadotville-Kolwezi) fr.	55.000.000
l) un subside pour continuation de la construction de l'Université Lovanium fr.	59.700.000
m) la construction et l'équipement de l'aérodrome de Coquilhatville	21.781.000
n) un subside pour constructions scolaires en région de Kasongo fr.	13.259.000
o) le parachèvement du tronçon Kabalo-Kabongo du chemin de fer Kamina-Kabalo fr.	10.000.000

De geopende betalingskredieten en aanwendings-machtigingen hebben, onder andere, tot voorwerp :

a) Het optrekken van het gebouw der provinciale administratieve diensten te Coquilhatstad (24.800.000 fr.), van het Justitiepaleis te Leopoldstad (45 miljoen fr.);	
b) Het bouwen van landbouwkolonies in de Oost-, Kivu-, Katanga- en Kasai-provincies fr.	13.400.000
c) Werken op de hoofdwegen (vakken Matadi-Mpozo, Bukavu-Uvira en Elisabethstad-Jadotstad) fr.	70.765.000
d) De installatie en inrichting van theefabrieken in de Kivu-provincie (streek van Lutiba en der Mokotos) fr.	9.196.000
e) Destijving van het Voorschottenfonds voor het bouwen van woningen voor autochtonen in de Evenaarsprovincie (40 miljoen fr.) en Oostprovincie (49 miljoen fr.) fr.	89.000.000
f) Allerhande bouwwerken en sanerings- en wegenwerken in de Evenaarsprovincie . . fr.	76.846.000
g) De terugname aan de « Compagnie du C.F.L. » van de onderbouw der havens van Kindu en Ponthierstad fr.	8.555.000
h) Verbeteringswerken aan het riolenet van Elisabethstad . fr.	62.000.000
i) Uitgaven van Europees personeel aangewend voor de bouwwerken fr.	30.000.000
j) De voltooiing van het bouwen van silos te Leopoldstad . fr.	13.500.000
k) De werking der gemechaniseerde brigaden voor de verbetering van het secundair wegennet (asfaltering van de weg Jadotstad-Kolwezi) fr.	55.000.000
l) Een toelage tot voortzetting van de bouwwerken van de Universiteit Lovanium	59.700.000
m) Het aanleggen en inrichten van het vliegveld van Coquilhatstad	21.781.000
n) Een toelage voor schoolbouwwerken in de streek van Kasongo fr.	13.259.000
o) De voltooiing van het vak Kabalo-Kabongo van de spoorweg Kamina-Kabaio fr.	10.000.000

p) les subsides à l'A.S.B.L. « Centre d'Accueil pour le Personnel Africain » en vue de l'hébergement des autochtones occupés à l'Exposition de Bruxelles 1958 . fr.	104.785.000	p) Toelagen aan de V.Z.W. « Centre d'Accueil pour le personnel africain » met het oog op de huisvesting der autochtonen tewerk gesteld op de tentoonstelling van Brussel 1958 . fr.	104.785.000
q) Une souscription à l'augmentation du capital de la Société des Chemins de fer vicinaux du Congo fr.	21.184.000	q) Een inschrijving op de kapitaalsverhoging van de « Société des Chemins de Fer vicinaux du Congo » fr.	21.184.000
r) une avance à la Société commerciale et Minière du Congo (Cominière) en vue de l'organisation d'un service de transports en commun à Elisabethville fr.	15.000.000	r) Een voorschot aan de « Société Commerciale et Minière du Congo (Cominière) » met het oog op de inrichting van een dienst voor gemeenschappelijk vervoer te Elisabethstad . fr.	15.000.000
s) des subsides au Comité exécutif de la Section congolaise de l'Exposition de Bruxelles 1958, en vue de l'organisation générale de la section fr.	125.000.000	s) Toelagen aan het Uitvoerend Comité van de congolese afdeling bij de Tentoonstelling van Brussel 1958, met het oog op de algemene inrichting van de Afdeling fr.	125.000.000
t) le versement d'une contribution récupérable du Congo pour la constitution du stock régulateur international de l'étain . fr.	23.000.000	t) De storting van een wederinbare bijdrage van Congo voor het samenstellen van de internationale stabilisatiestock voor het tin fr.	23.000.000

Une notable partie de ces crédits est compensée par les reliquats de crédits des budgets antérieurs tombés en annulation.

Le détail par article, tant des crédits et autorisations d'engagement supplémentaires que des réductions de crédits et d'autorisations d'engagement, est donné dans le tableau I annexé au projet de loi.

II. — Budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1957.

1. Les crédits supplémentaires ouverts par arrêtés royaux et par ordonnances du Gouverneur Général s'élèvent ensemble à fr.	58.138.000
Des réductions de crédits sont proposées à concurrence de . . fr.	28.933.000

Ces réductions correspondent au montant des crédits ouverts avant le vote du budget et qui font double emploi avec ceux figurant dans le budget.

Total des crédits supplémentaires après réduction fr.	29.205.000
---	------------

Des engagements supplémentaires de dépenses ont été autorisés pour un montant total de . fr.	58.438.000
--	------------

Een aanzienlijk gedeelte van deze kredieten wordt gecompenseerd door kredietvoorschotten van de voorgaande begrotingen welke nietig geworden zijn.

De specificatie per artikel, zowel van de aanvullende kredieten en aanwendingsmachtigingen als van de verminderingen van kredieten en van aanwendingsmachtigingen, wordt verstrekt in de bij het wetsontwerp behorende tabel I.

II. — Begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1957.

1. De bijkredieten geopend bij koninklijke besluiten en ordonnances van de Gouverneur-Generaal bedragen te zamen . . . fr.	58.138.000
Verminderingen van kredieten worden voorgesteld ten belope van	28.933.000

Deze verminderingen stemmen overeen met het bedrag van de kredieten geopend vóór de goedkeuring van de begroting welke een dubbele post vormen met die welke reeds in de begroting voorkomen.

Totaal van de bijkredieten na vermindering fr.	29.205.000
--	------------

Aanvullende aanwendingsmachtigingen tot uitgaven werden gemachtigd voor een totaal bedrag van fr.	58.438.000
---	------------

Des réductions d'autorisations d'engagement de dépenses sont proposées à concurrence de . . fr. 29.233.000

Ces réductions correspondent au montant des engagements autorisés avant le vote du budget et qui font double emploi avec des autorisations contenues dans le budget.

Total des autorisations supplémentaires d'engagement après réduction fr. 29.205.000

Les autorisations d'engagement et crédits de paiement ouverts ont, notamment, pour objet :

- a) l'extension des installations portuaires d'Usumbura par l'aménagement d'un port intérieur fr. 12.200.000
- b) la construction de l'abattoir d'Usumbura fr. 12.496.000
- c) l'achat d'immeubles à Kayanza (1.580.000 fr.), l'octroi d'un subside pour construction d'un édifice du culte à Kitega (1 million de fr.) et d'un subside à l'Université officielle du Congo-Belge et du Ruanda-Urundi en vue de la construction de l'Institut Agronomique d'Astrida (1.000.000).

Le détail par article, tant des crédits et autorisations d'engagement supplémentaires que des réductions de crédits et d'autorisations d'engagement, est donné dans le tableau II annexé au projet de loi.

Le montant des crédits supplémentaires au B.E. du Ruanda-Urundi dont l'approbation est demandée par le présent projet, diminué des réductions proposées, soit net 29.205.000 francs, est ouvert par des reliquats disponibles sur les avances consenties par la Métropole au Territoire sous tutelle pour les exercices précédents.

III. — Dispositions diverses.

L'article 6 du projet de loi a pour but d'autoriser le Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi à imputer définitivement à l'article 4 du budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1957 une dépense de 13.292 francs représentant une majoration du prix de fournitures.

Cette dépense fut payée par dérogation aux clauses du cahier général des charges, en raison d'une hausse imprévue des tarifs en vigueur sur les lignes de transport de l'Otraco.

Verminderings van aanwendingsmachtigingen tot uitgaven worden voorgesteld ten belope van 29.233.000

Deze verminderingen stemmen overeen met het bedrag van de aanwendingen gemachtigd vóór de goedkeuring van de begroting en die een dubbele post vormen met de machtigingen welke voorkomen in de begroting

Totaal van de aanvullende aanwendingsmachtigingen na vermindering fr. 29.205.000

De geopende aanwendingsmachtigingen en betalingskredieten hebben, onder andere, tot voorwerp :

- a) De uitbreiding van de haveninstallaties van Usumbura door de inrichting van een binnenhaven fr. 12.200.000
- b) Het bouwen van het slachthuis van Usumbura fr. 12.496.000
- c) De aankoop van onroerende goederen te Kayanza (1.580.000 fr.) het toekennen van een toelage voor het optrekken van een gebouw voor de eredienst te Kitega (1.000.000 fr.) en van een toelage aan de officiële Universiteit van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi met het oog op het bouwen van het landbouwkundig Instituut van Astrida (1.000.000 fr.)

De specificatie per artikel, zowel van de bijkredieten en aanvullende aanwendingsmachtigingen als van de verminderingen van kredieten en aanwendingsmachtigingen komt voor in de bij het wetsontwerp behorende tabel II.

Het bedrag van de bijkredieten op de B.B. van Ruanda-Urundi, waarvan de goedkeuring door dit ontwerp wordt aangevraagd, is na aftrek van de voorgestelde verminderingen, zegge netto 29 miljoen 205.000 frank, gedekt door de overschotten beschikbaar op de door het Moederland aan het Trustgebied voor de voorgaande dienstjaren toegestane voorschotten.

III. — Allerhande bepalingen.

Artikel 6 van het wetsontwerp heeft tot doel de Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi te machtigen op artikel 4 van de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1957 definitief een uitgave van 13.292 frank aan te rekenen welke een verhoging van de prijs voor leveringen vertegenwoordigt.

De uitgave werd betaald bij afwijking van de clausulen van het algemeen lastencohier, omwille van een onvoorziene tariefverhoging van het vervoer van kracht op de vervoerlijn van de OTRACO.

La disposition proposée a pour objet la régularisation de la décision intervenue.

* *

J'ai déposé sur le bureau du Sénat en même temps que le présent projet de loi, une expédition des arrêtés et ordonnances dont l'approbation est sollicitée.

Ces actes, qui ont été publiés au Bulletin Officiel et au Bulletin Administratif du Congo Belge, sont rappelés dans les tableaux annexés au projet de loi avec indication des montants et objets des crédits ouverts; pour réduire l'ampleur du document parlementaire ils ne sont plus reproduits in extenso, en conformité avec la procédure admise depuis plusieurs années par le Parlement.

*Pour le Ministre du Congo Belge
et du Ruanda-Urundi, absent :*

*Le Ministre de la Santé Publique
et de la Famille,*

De voorgestelde bepaling heeft de regularisatie van de genomen beslissing tot voorwerp.

* *

Met dit wetsontwerp heb ik ter tafel van de Senaat, een afschrift neergelegd van de besluiten en ordonnanties waarvoor de goedkeuring wordt aangevraagd.

Deze akten die reeds verschenen zijn in het Ambtelijk Blad en het Bestuursblad van Belgisch-Congo, worden weergegeven in de bij dit wetsontwerp behorende tabellen, met aanwijzing van de bedragen en de doeleinden van de geopende kredieten; ten einde de omvang van het parlementair bescheid te beperken worden zij niet meer in extenso weergegeven en zulks in overeenstemming met de procedure welke vroeger door het Parlement werd erkend.

*Voor de Minister van Belgisch-Congo
en van Ruanda-Urundi, afwezig :*

*De Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin,*

P. MEYERS.

Projet de loi approuvant des ouvertures de crédits supplémentaires et réduisant certains crédits ouverts pour les dépenses extraordinaires du Congo Belge et du Ruanda-Urundi de l'exercice 1957.

BAUDOUIN,
ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de notre Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE PREMIER.

Budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1957.

Crédits supplémentaires.

ARTICLE PREMIER.

Sont approuvés les arrêtés royaux et les ordonnances du Gouverneur Général ouvrant au budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1957 des crédits supplémentaires s'élevant à la somme de un milliard six cent cinquante millions sept cent quarante-neuf mille neuf cent dix-huit francs congolais (1.650.749.918 f. c.) et autorisant des engagements supplémentaires de dépenses s'élevant à la somme de un milliard quatre cent vingt et un millions sept cent quatre-vingt-neuf mille neuf cent dix-huit francs congolais (1 milliard 421.789.918 f. c.) se répartissant conformément au tableau I ci-annexé.

Réductions.

ART. 2.

Sont réduits :

1. — les crédits inscrits au budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1957, à concurrence d'une somme de sept cent quarante-deux millions neuf cent quarante-quatre mille francs congolais (742.944.000 f. c.) conformément au tableau I ci-annexé :

Wetsontwerp waarbij het openen van bijkredieten wordt goedgekeurd en waarbij sommige kredieten geopend voor de buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi van het dienstjaar 1957 worden verminderd.

BOUDEWIJN,
KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het Wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

EERSTE TITEL.

Begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1957.

Bijkredieten.

ARTIKEL ÉÉN

Worden goedgekeurd, de koninklijke besluiten en de ordonnances van de Gouverneur-Generaal, waarbij op de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1957 bijkredieten worden geopend die de som bedragen van één miljard zeshonderdvijftig miljoen zeshonderd-negenenveertigduizend negenhonderd achttien congolese frank (1.650.749.918 c. f.) en waarbij aanvullende aanwendungen tot uitgaven worden gemachtigd die de som bedragen van één miljard vierhonderd éénentwintig miljoen zeshonderd-negenentachtigduizend negenhonderd achttien congolese frank (1.421.789.918 c. f.), verdeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel I.

Verminderingen.

ART. 2.

Worden verminderd :

1. — de kredieten uitgetrokken op de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1957, ten belope van een som van zeshonderd tweeënveertig miljoen negenhonderdvierenveertigduizend congolese frank (742.944.000 c. f.), overeenkomstig hierbijbehorende tabel I;

2. — les autorisations d'engagement de dépenses inscrites au même budget, à concurrence d'une somme de quatre cent nonante millions trois cent trente-deux mille francs congolais (490.332.000 f. c.), conformément au tableau I ci-annexé.

TITRE II.

Budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1957.

Crédits supplémentaires.

ART. 3.

Sont approuvés les arrêtés royaux et les ordonnances du Gouverneur Général ouvrant au budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1957 des crédits supplémentaires s'élevant à la somme de cinquante-huit millions cent trente-huit mille francs congolais (58.138.000 f. c.) et autorisant, au même budget, des engagements supplémentaires de dépenses s'élevant à la somme de cinquante-huit millions quatre cent trente-huit mille francs congolais (58.438.000 f. c.), se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

Réductions.

ART. 4.

Sont réduits :

1. — les crédits inscrits au budget des dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1957 à concurrence d'une somme de vingt-huit-millions neuf cent trente-trois mille francs congolais (28.933.000 f. c.), conformément au tableau II ci-annexé;

2. — les autorisations d'engagement de dépenses inscrites au même budget, à concurrence d'une somme de vingt neuf millions deux cent trente-trois mille francs congolais (29.233.000 f. c.), conformément au tableau II ci-annexé.

TITRE III.

Dispositions diverses.

ART. 5.

Les crédits supplémentaires approuvés par la présente loi seront couverts :

1. — pour le Congo Belge, soit par les excédents de recettes des budgets ordinaires du Congo-Belge, soit par l'emprunt;

2. — pour le Ruanda-Urundi, par les ressources extraordinaires du Trésor.

2. — de aanwendingsmachtigingen tot uitgaven uitgetrokken op dezelfde begroting, ten belope van een som van vierhonderd negentig miljoen driehonderdtweeëndertigduizend congolese frank (490.332.000 c. f.), overeenkomstig hierbijbehorende tabel I.

TITEL II.

Begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1957.

Bijkredieten.

ART. 3.

Worden goedgekeurd, de koninklijke besluiten en de ordonnanties van de Gouverneur-Generaal waarbij op de begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1957 bijkredieten worden geopend die de som bedragen van achtenvijftig miljoen honderdachtendertigduizend congolese frank (58.138.000 c. f.), en waarbij op dezelfde begroting aanvullende aanwendungen tot uitgaven worden gemachtigd die de som bedragen van achtenvijftig miljoen vierhonderdachtendertig duizend congolese frank (58.438.000 c. f.), verdeeld overeenkomstig hierbijbehorende tabel II.

Verminderingen.

ART. 4.

Worden verminderd :

1. — de kredieten uitgetrokken op de begroting der buitengewone uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1957 ten belope van een som van achtentwintig miljoen negenhonderddrieëndertigduizend congolese frank (28.933.000 c.f.), overeenkomstig hierbijbehorende tabel II.

2. — de aanwendingsmachtigingen tot uitgaven uitgetrokken op dezelfde begroting, ten belope van een som van negenentwintig miljoen tweehonderddrieëndertigduizend congolese frank (29.233.000 c.f.), overeenkomstig hierbijbehorende tabel II.

TITEL III.

Allerhande bepalingen.

ART. 5.

De bijkredieten welke door deze wet worden goedgekeurd zullen worden gedekt :

1. — voor Belgisch-Congo, hetzij door de overschotten der ontvangsten der gewone begrotingen van Belgisch-Congo, hetzij door lening;

2. — voor Ruanda-Urundi, door de buitengewone geldmiddelen der Schatkist.

ART. 6.

Autorisation est donné au Ministre du Congo-Belge et du Ruanda-Urundi d'imputer à charge de l'article 4 du budget des dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1957, une somme de 13.292 francs congolais, pour majoration du prix de fournitures, payée en dérogation du cahier général des charges.

ART. 7.

La présente loi sera exécutoire en Belgique, au Congo Belge et au Ruanda-Urundi le jour de sa publication au Moniteur Belge et au Bulletin officiel du Congo Belge.

Elle sortira ses effets, en ce qui concerne les réductions de crédits, à la date du 1^{er} janvier 1957.

Donné à Bruxelles le 29 janvier 1959.

ART. 6.

Aan de Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi wordt machtiging verleend ten laste van artikel 4 van de begroting der buitengewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1957, een som van 13.292 congolese frank aan te rekenen voor prijsverhoging van benodigdheden betaald bij afwijking van het algemeen lastenboek.

ART. 7.

Deze wet zal uitvoerbaar zijn in België, in Belgisch Congo en in Ruanda-Urundi de dag dat zij in het Belgisch Staatsblad en in het Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo wordt bekendgemaakt.

Wat de kredietverminderingen betreft treedt zij in werking op datum van 1 januari 1957.

Gegeven te Brussel, 29 januari 1959.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

*Pour le Ministre du Congo Belge
et du Ruanda-Urundi, absent*

*Le Ministre de la Santé Publique
et de la Famille,*

Van Koningswege :

*Voor de Minister van Belgisch-Congo
en van Ruanda-Urundi, afwezig*

*De Minister van Volksgezondheid
en van het Gezin,*

P. MEYERS

TABLEAU I.

Budget des Dépenses extraordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1957.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordon- nance	Date	OBJET
—	—	—
Nummer der ordon- nantie	Datum	VOORWERP
—	—	—

31/13
(modifiée
par ord.
31/51 du
2-3-57)
(gewijzigd
door ord.
31/51 van
2-3-57)

23-1-57 Travaux d'amélioration et aménagement du réseau secondaire et achat de matériel routier. — *Verbeterings- en inrichtingswerken van het secundair wegennet en aankoop van wegmaterieel :*

Renouvellement installation électrique de R.C.B. à Léopoldville. — *Vernieuwing van de elektrische installatie van R.C.B. te Leopoldstad*

Expropriations et achats pour réalisation des travaux prévus à l'article 15 des B.E. en cours. — *Onteigeningen en aankopen tot verwezenlijking der werken voorzien op artikel 15 der lopende B.E.*

Bureau des postes à Bumba et Centre d'émission radio à Coquilhatville. — *Postbureau te Bumba en radio-uitzendingen te Coquilhatstad*

Aménagements aux prisons de Coquilhatville, Angenga, Bikoro et Boende. — *Inrichtingen aan de gevangenen van Coquilhatstad, Angenga, Bikoro en Boende*

Construction de maisons, réparations et travaux divers et habitations à Gemena, Coquilhatville, Libenge, etc. — *Bouwen van huizen en grote herstellingswerken en allerhande werken aan woningen te Gemena, Coquilhatstad, Libenge, enz.*

Travaux divers en province de l'Equateur. — *Allerhande werken in de Evenaarsprovincie*

Construction de foyers sociaux à Buta et Bambesa. — *Bouwen van sociale tehuizen te Buta en Bambesa*

Hôtel des postes à Stanleyville. — *Postgebouw te Stanleystad*

Prison à Bafwasende. — *Gevangenis te Bafwasende*

Travaux divers en Province Orientale. — *Allerhande werken in de Oostprovincie*

Hangar de stockage de vivres à Bukavu. — *Levensmiddelen opslagplaats te Bukavu*

Travaux divers en province du Kivu. — *Allerhande werken in de Kivu-provincie*

Raccordement électrique à la prison de Jadotville. — *Electrische aansluiting aan de gevangenis van Jadotstad*

Logements pour congolais à Shinkolobwe. — *Huisvesting voor congolezen te Shinkolobwe*

Mobilier pour foyer social et hôte d'assistantes sociales à Kanima et travaux divers. — *Meubilair voor sociaal tehuis en tehuis voor sociale assistenten te Kanima en allerhande werken*

Bureau de territoire à Sentery. — *Gewestkantoor te Sentery*

Travaux aux prisons de Bakwanga, Port-Francqui et Luisa. — *Werken aan de gevangenen van Bakwanga, Francqui-haven en Luisa*

Logements pour congolais et asphaltage du marché couvert à Luluabourg. — *Huisvestingen voor congolezen en asphaltage van de overdekte markt te Luluaburg*

Achat et pose du cable téléphonique Léopoldville-Cattier. — *Aankoop en leggen van de telefoonkabel Leopoldstad-Cattier*

Travaux au groupe scolaire de Coquilhatville (crédit de régularisation). — *Werken aan de schoolgroep van Coquilhatstad (Regularisatiekrediet)*

Continuation de travaux de régie. — *Voortzetting van werken in regie*

Installation de l'Institut préuniversitaire à Elisabethville. — *Installatie van het pre-universitair Instituut te Elisabethstad*

Services médicaux : — *Geneeskundige diensten :*

Remboursement d'amendes de retard-hôpital de Coquilhatville. (Régularisation). — *Terugbetaling van nalatigheidskosten-hospitaal van Coquilhatstad (Regularisatie)*

Travaux en zones rurales et équipement du laboratoire de Bunia. — *Werken in plattelandszones en toerusting van het laboratorium van Bunia*

Construction d'une polyclinique à Luluabourg. — *Bouwen van een polykliniek te Luluaburg*

Lutte antiérosive : Travaux divers aux sous-stations d'essais de Jalakole et de Wapinda. — *Strijd tegen de erosie : Allerhande werken aan de bijstations voor proefnemingen van Jalakole en van Wapinda.*

TABEL I.

Begroting der Buitengewone Uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1957.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Crédit supplémentaire ouvert	Autorisation supplémentaire d'engagement de dépenses accordée	Article du budget où le supplément doit être rattaché	Réduction de crédit	Réduction d'autorisation d'engagement de dépenses	Article du budget où la réduction doit être opérée	Total des crédits supplémentaires après réduction	Total des autorisations supplémentaires d'engagement de dépenses après réduction
—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Geopend bijkrediet</i>	<i>Toegestane aanvullende aanwendings- machtiging tot uitgaven</i>	<i>Artikel van de begroting waarop de verhoging dient aangebracht</i>	<i>Krediet vermindering</i>	<i>Vermindering der aanwen- dingsmachtiging tot uitgaven</i>	<i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	<i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>	<i>Totaal der bijkomende aanwendings- machtigingen tot uitgaven na vermindering</i>
4.191.000	4.191.000	12-3	—	—	—	4.191.000	4.191.000
1.730.000	1.730.000	12-5	—	—	—	1.730.000	1.730.000
501.000	501.000	12-6	—	—	—	501.000	501.000
1.250.000	1.250.000	15-0	—	—	—	1.250.000	1.250.000
102.000	102.000	15-0	—	—	—	102.000	102.000
3.490.000	3.490.000	15-2	—	—	—	3.490.000	3.490.000
1.387.000	1.387.000	15-2	—	—	—	1.387.000	1.387.000
9.535.000	9.535.000	15-2	—	—	—	9.535.000	9.535.000
1.306.000	1.306.000	15-2	—	—	—	1.306.000	1.306.000
4.001.000	4.001.000	15-3	—	—	—	4.001.000	4.001.000
1.700.000	1.700.000	15-3	—	—	—	1.700.000	1.700.000
1.800.000	1.800.000	15-3	—	—	—	1.800.000	1.800.000
5.460.000	5.460.000	15-3	—	—	—	5.460.000	5.460.000
2.080.000	2.080.000	15-4	—	—	—	2.080.000	2.080.000
1.370.000	1.370.000	15-4	—	—	—	1.370.000	1.370.000
1.800.000	1.800.000	15-5	—	—	—	1.800.000	1.800.000
1.400.000	1.400.000	15-5	—	—	—	1.400.000	1.400.000
3.191.000	3.191.000	15-5	—	—	—	3.191.000	3.191.000
1.700.000	1.700.000	15-6	—	—	—	1.700.000	1.700.000
4.150.000	4.150.000	15-6	—	—	—	4.150.000	4.150.000
1.823.000	1.823.000	15-6	—	—	—	1.823.000	1.823.000
614.000	614.000	20-1	—	—	—	614.000	614.000
296.000	296.000	24-2	—	—	—	296.000	296.000
25.000	25.000	24-3	—	—	—	25.000	25.000
4.000.000	4.000.000	24-5	—	—	—	4.000.000	4.000.000
288.000	288.000	25-2	—	—	—	288.000	288.000
1.423.000	1.423.000	25-3	—	—	—	1.423.000	1.423.000
9.000.000	9.000.000	25-6	—	—	—	9.000.000	9.000.000
1.049.000	1.049.000	27-2	—	—	—	1.049.000	1.049.000

Numéro de l'ordon- nance	Date	OBJET
—	—	—
<i>Nummer der ordon- nantie</i>	<i>Datum</i>	<i>VOORWERP</i>

31/41	15- 2-57	Alimentation du Fonds d'avances pour construction d'habitations pour indigènes. — <i>Stijving van het Voor-schottenfonds voor het oprichten van woningen voor inlanders</i> Alimentation du Fonds d'immigration et de colonisation : prêts de notoriété pour dépenses de premier établissement. — <i>Stijving van het immigratie- en kolonisatiefonds : notoriteitsleningen voor eerste inrichting</i> Rachat de droits indigènes - (parc de l'Upemba). — <i>Terugkoop van inlandse rechten (Upemba-park)</i> . . . Force publique : armements, munitions, charrois. — <i>Weermacht : wapens, munitie, voertuigen</i> Constructions dans les camps militaires. — <i>Bouwwerken in de militaire kampen</i> Subside à l'association « Mission des Révérends Pères Rédemptoristes » pour la construction d'une église à Matadi. — <i>Toelage aan het genootschap « Mission des Révérends Pères Rédemptoristes » voor het bouwen van een kerk te Matadi</i> Travaux routiers sur les grands axes et les transversales. — <i>Wegenwerken op de hoofdwegen en de traversen</i> . Frais de fonctionnement des brigades routières; travaux d'amélioration et d'aménagement du réseau secondaire. — <i>Werkingskosten der wegbrigaden; verbeterings- en inrichtingswerken van het secundair wegennet</i> . Équipement et exploitation d'ateliers de réparation de matériel routier. — <i>Toerusten en uitbaten van werk-huizen voor het herstel van wegenmaterieel</i> Achat et installation de bacs. — <i>Aankoop en installatie van ponten</i> Transports par eau : port de Kikwit; nouveaux baliseurs et dépenses de personnel européen. — <i>Vervoer te water : haven van Kikwit; nieuwe bakenschepen en uitgaven voor Europees personeel</i> Construction d'une école primaire à Kasongo. — <i>Bouwen van een lagere school te Kasongo</i> Construction de logements pour le personnel à Seke-Banza, et à Sanda-Luzuma et distribution d'eau et d'électricité à Binza. — <i>Bouwen van huisvestingen voor het personeel te Seke-Banza, en te Sanda-Luzuma en water- en electriciteitsverdeling te Binza</i> Aménagement de la voirie à Bunia. — <i>Wegenaanleg te Bunia</i> Remplacement de toitures et raccordements aux réseaux d'eau et d'électricité. — <i>Vervanging van daken en aansluitingen op water- en electriciteitsnetten</i> Dépenses de personnel européen affecté aux bâtiments civils. — <i>Uitgaven voor Europees personeel aangewend voor de burgerlijke gebouwen</i> Météorologie : centre météorologique de Binza. — <i>Weerkunde : weerkundig centrum van Binza</i> Centre météorologique de Bunia. — <i>Weerkundig centrum van Bunia</i> Télécommunications : extension du réseau téléphonique à Stanleyville. — <i>Televerbindingen : uitbreiding van het telefoonnet te Stanleystad</i> Construction de l'école professionnelle de Kenge. — <i>Bouwen van de vakschool te Kenge</i> Subside pour constructions à l'Université Lovanium. — <i>Toelage voor bouwwerken aan de Lovanium-Universiteit</i> Enseignement : dépenses de personnel affecté aux constructions. — <i>Onderwijs : uitgaven voor personeel aangewend voor bouwwerken</i> Services médicaux : dépenses de personnel affecté aux travaux. — <i>Geneeskundige diensten : uitgaven voor personeel aangewend voor werken</i> Lutte antiérosive : salaires du personnel indigène et achat de matériel. — <i>Strijd tegen de erosie : lonen van het inlands personeel en aankoop van materieel</i> Reboisement : salaires du personnel indigène et achat de matériel. — <i>Herbebossing : lonen van het inlands personeel en aankoop van materieel</i> Élevage : construction de l'abattoir de Bukavu. — <i>Veeteelt : bouwen van het slachthuis van Bukavu</i>
31/66	21- 3-57	Force publique : armement, munitions, charroi, etc. — <i>Weermacht : wapens, munitie, voertuigen, enz.</i> . . . Travaux routiers sur les grands axes et les transversales. — <i>Wegenwerken op de hoofdwegen en de traversen</i> Travaux d'aménagement du réseau routier secondaire; achat de matériel et divers. — <i>Inrichtingswerken voor het secundair wegennet; aankoop van materieel en allerhande</i> Transports par eau : extension du port de Matadi. — <i>Vervoer te water : uitbreiding van de haven van Matadi</i> Équipement du laboratoire du centre de recherches minières. — <i>Toerusting van het Laboratorium van het centrum voor mijnbouwkundige opsporingen</i> Construction d'une maison à Yakoma. — <i>Bouwen van een huis te Yakoma</i> Météorologie : centre météorologique de Karavia. — <i>Weerkunde : weerkundig centrum van Karavia</i> Télécommunications : Centre émission-réception radio de Paulis - aménagement et pose de cables. — <i>Tele-verbindingen : Centrum radio-uitzending en -ontvangst te Paulis - inrichting en plaatsen van kabels</i> Idem : frais de transport de matériel et divers. — <i>Idem : Kosten van vervoer, van materieel en allerhande</i> Équipement du centre de formation professionnelle pour adultes de Bukavu. — <i>Toerusting van het centrum voor beroepsvorming van volwassenen te Bukavu</i> Construction de l'école professionnelle de Jadotville. — <i>Bouwen van de vakschool van Jadotstad</i> Services médicaux : logements pour européens à Yakoma. — <i>Geneeskundige diensten : huisvestingen voor Europeanen te Yakoma</i>

Crédit supplémentaire ouvert — <i>Geopend bijkrediet</i>	Autorisation supplémentaire d'engagement de dépenses accordée — <i>Toegestane aanvullende aanwendings- machtiging tot uitgaven</i>	Article du budget où le supplément doit être rattaché — <i>Artikel van de begroting waarop de verhoging dient aangebracht</i>	Réduction de crédit — <i>Krediet vermindering</i>	Réduction d'autorisation d'engagement de dépenses — <i>Vermindering der aanwen- dingsmachtiging tot uitgaven</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée — <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	Total des crédits supplémentaires après réduction — <i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>	Total des autorisations supplémentaires d'engagement de dépenses après réduction — <i>Totaal der bijkomende aanwendings- machtigingen tot uitgaven na vermindering</i>
6.000.000	6.000.000	1-2	6.000.000	6.000.000	1-2	—	—
12.500.000	12.500.000	1-4	12.500.000	12.500.000	1-4	—	—
15.000.000	15.000.000	1-0	15.000.000	15.000.000	1-0	—	—
20.000.000	20.000.000	2-0	20.000.000	20.000.000	2-0	—	—
4.500.000	4.500.000	3-0	4.500.000	4.500.000	3-0	—	—
47.515.000	47.515.000	4-0	47.515.000	47.515.000	4-0	—	—
500.000	500.000	5-1	500.000	500.000	5-1	—	—
45.000.000	—	12-0	45.000.000	—	12-0	—	—
6.400.000	2.450.000	12-4	6.400.000	2.450.000	12-4	—	—
1.000.000	—	12-2	1.000.000	—	12-2	—	—
5.000.000	5.000.000	12-0	5.000.000	5.000.000	12-0	—	—
6.500.000	—	13-0	6.500.000	—	13-0	—	—
3.440.000	—	15-4	3.440.000	—	15-4	—	—
2.915.000	—	15-1	2.915.000	—	15-1	—	—
700.000	—	15-3	700.000	—	15-3	—	—
890.000	—	15-4	890.000	—	15-4	—	—
12.000.000	14.000.000	15-0	12.000.000	14.000.000	15-0	—	—
1.900.000	1.900.000	19-1	1.900.000	1.900.000	19-1	—	—
3.000.000	3.000.000	19-3	3.000.000	3.000.000	19-3	—	—
3.000.000	—	20-3	3.000.000	—	20-3	—	—
3.810.000	3.810.000	24-1	3.810.000	3.810.000	24-1	—	—
24.324.000	—	24-0	24.324.000	—	24-0	—	—
1.000.000	—	24-0	1.000.000	—	24-0	—	—
3.000.000	—	25-0	3.000.000	—	25-0	—	—
3.500.000	—	27-4	3.500.000	—	27-4	—	—
1.522.000	—	28-1	1.522.000	—	28-1	—	—
550.000	—	31-4	550.000	—	31-4	—	—
8.250.000	8.250.000	3-0	8.250.000	8.250.000	3-0	—	—
33.000.000	—	12-0	33.000.000	—	12-0	—	—
8.490.000	5.550.000	12-3	8.490.000	5.550.000	12-3	—	—
1.000.000	—	12-5	1.000.000	—	12-5	—	—
350.000	—	12-6	350.000	—	12-6	—	—
5.000.000	5.000.000	13-0	5.000.000	5.000.000	13-0	—	—
2.250.000	2.250.000	15-0	2.250.000	2.250.000	15-0	—	—
500.000	—	15-2	500.000	—	15-2	—	—
1.150.000	1.150.000	19-5	1.150.000	1.150.000	19-5	—	—
400.000	—	20-3	400.000	—	20-3	—	—
2.000.000	—	20-0	2.000.000	—	20-0	—	—
172.000	172.000	24-0	172.000	172.000	24-0	—	—
1.500.000	1.500.000	24-5	1.500.000	1.500.000	24-5	—	—
500.000	—	25-2	500.000	—	25-2	—	—

Numéro de l'ordon- nance	Date	OBJET
Nummer der ordon- nantie	Datum	VOORWERP
31/67	21- 3-57	Transports par rail : raccordement de Bakwa-Tombolo à Luluabourg. — <i>Vervoer per spoor : verbinding Bakwa-Tombolo met Luluaburg</i> Expropriations et achats pour travaux routiers. — <i>Onteigeningen en aankopen voor wegenwerken</i> Aéronautique : aménagement et équipements spéciaux à Léopoldville; crédit pour paiement des dépenses engagées sur budgets antérieurs. — <i>Vliegwezen : inrichting en speciale toerusting te Leopoldstad; krediet ter betaling van op vroegere begrotingen aangewende uitgaven</i> Construction du bâtiment administratif de Coquilhatville. — <i>Bouwen van het administratiegebouw te Coquilhatstad</i> Construction d'un Palais de Justice à Léopoldville. — <i>Bouwen van een Justitiepaleis te Leopoldstad</i> Travaux d'assainissement : égouts à Elisabethville. — <i>Saneringswerken : riolen te Elisabethstad</i>
31/83	26- 3-57	Transports par rail : raccordement au B.C.K. à Luluabourg. — <i>Vervoer per spoor : verbinding met B.C.K. te Luluaburg</i> Transport par eau : port public de Banana, nouveaux baliseurs. — <i>Vervoer te water : publieke haven van Banana, nieuwe bakenschepen</i> Logements pour le personnel congolais : construction de colonies agricoles. — <i>Huisvestingen voor het congoles personeel : bouwen van landbouwkolonies</i> Travaux de voirie : asphaltage de l'Avenue Joséphine-Charlotte à Léopoldville. — <i>Wegenwerken : asfalteren van de Josephine-Charlottelaan te Leopoldstad</i> Aménagement de la voirie de Luluabourg. — <i>Inrichting van de wegen te Luluaburg</i> Météorologie : Centre météorologique de Binza. — <i>Weerkunde : weerkundig centrum van Binza</i> Centre météorologique de Bunia. — <i>Weerkundig centrum van Bunia</i>
31-111	25- 4-57	Dépenses d'urbanisme : études, établissement de plans. — <i>Uitgaven voor stedenbouw : studies, opmaken van plans</i>
31/114	29- 4-57	Alimentation du Fonds de colonisation : prêts de notoriété pour dépenses de premier établissement. — <i>Stijving van het kolonisatiefonds : notoriteitsleningen voor uitgaven van eerste inrichting</i> Alimentation du Fonds d'avances pour construction de logements pour indigènes. — <i>Stijving van het voor-schottenfonds voor het bouwen van huisvestingen voor inlanders</i> Subside pour constructions diverses à l'école primaire de Coquilhatville. — <i>Toelage voor allerhande bouw-werken bij de lagere school te Coquilhatstad</i> Subside pour construction d'une habitation à l'Institut Régina Pacis à Albertville. — <i>Toelage voor het bouwen van een woning bij het Regina-Pacis Instituut te Albertstad</i> Travaux d'aménagement du réseau routier secondaire; achat de matériel, divers. — <i>Inrichtingswerken voor het secundair wegennet; aankoop van materieel, allerhande</i> Transports par eau : élargissement du pier; travaux au port pétrolier à Albertville. — <i>Vervoer te water : verbreding van de pier; werken aan de petroleumhaven te Albertstad</i> Etudes hydrographiques du bassin congolais. — <i>Hydrografische studie van het congolese bekken</i> Construction d'un garage-atelier et nouvelle voirie à Stanleyville. — <i>Bouwen van een garage-werkplaats en aanleggen van nieuwe wegen te Stanleystad</i> Construction d'abris pour voyageurs à Baraka. — <i>Bouwen van schuilplaatsen voor reizigers te Baraka</i> Télécommunications : extension des réseaux télégraphiques de Léopoldville. — <i>Televerbindingen : uitbreiding van de telegraafnetten van Leopoldstad</i> Construction de classes à l'école professionnelle de Paulis. — <i>Bouwen van klassen bij de vakschool van Paulis</i> Lutte antiérosive : salaires du personnel indigène. — <i>Strijd tegen de erosie : lonen van het inlands personeel</i> Pêche et pisciculture : études et recherches au Luapula-Moëro - Matériel. — <i>Visvangst en visteelt : studies en opsporingen in de Luapula-Moëro - Materieel</i> Prêts à l'O.P.A.C. pour construction et équipement d'une usine à thé à Kavumu. — <i>Lening aan het O.P.A.C. voor het bouwen en toerusten van een theeabriek te Kavumu</i>
31/157	31- 5-57	Travaux d'infrastructure du monument au Roi Albert à Albertville. — <i>Werken voor onderbouw van het gedenkteken van Koning Albert te Albertstad</i> Travaux routiers sur les grands axes et transversales. — <i>Wegenwerken op de hoofdwegen en de traversen</i> Prospection et reboisement des forêts - Achat de logements pour le personnel. — <i>Prospectie der bossen en herbebossing : aankoop van huisvestingen voor het personeel</i> Installation et aménagement d'usines à thé. — <i>Installeren en inrichten van theeabrieken</i>

Crédit supplémentaire ouvert	Autorisation supplémentaire d'engagement de dépenses accordée	Article du budget où le supplément doit être rattaché	Réduction de crédit	Réduction d'autorisation d'engagement de dépenses	Article du budget où la réduction doit être opérée	Total des crédits supplémentaires après réduction	Total des autorisations supplémentaires d'engagement de dépenses après réduction
—	—	—	—	—	—	—	—
<i>Geopend bijkrediet</i>	<i>Toegestane aanvullende aanwendings- machtiging tot uitgaven</i>	<i>Artikel van de begroting waarop de verhoging dient aangebracht</i>	<i>Krediet- vermindering</i>	<i>Vermindering der aanwen- dingsmachtiging tot uitgaven</i>	<i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	<i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>	<i>Totaal der bijkomende aanwendings- machtigingen tot uitgaven na vermindering</i>
11.000	11.000	11-6	—	—	—	11.000	11.000
68.000	68.000	12-0	—	—	—	68.000	68.000
5.421.318	921.318	14-0	—	—	—	5.421.318	921.318
24.800.000	24.800.000	15-2	—	—	—	24.800.000	24.800.000
45.000.000	45.000.000	15-1	—	—	—	45.000.000	45.000.000
25.000.000	25.000.000	15-5	—	—	—	25.000.000	25.000.000
100.000	100.000	11-6	—	—	—	100.000	100.000
9.000.000	5.000.000	13-0	—	—	—	9.000.000	5.000.000
3.100.000	3.100.000	15-3	—	—	—	3.100.000	3.100.000
3.100.000	3.100.000	15-4	—	—	—	3.100.000	3.100.000
4.100.000	4.100.000	15-5	—	—	—	4.100.000	4.100.000
3.100.000	3.100.000	15-6	—	—	—	3.100.000	3.100.000
7.821.000	7.821.000	15-1	—	—	—	7.821.000	7.821.000
3.000.000	3.000.000	15-6	—	—	—	3.000.000	3.000.000
5.000.000	5.000.000	19-1	—	—	—	5.000.000	5.000.000
900.000	900.000	19-3	—	—	—	900.000	900.000
1.550.000	—	15-0	—	—	—	1.550.000	—
20.000.000	20.000.000	1-0	20.000.000	20.000.000	1-0	—	—
30.000.000	30.000.000	1-6	30.000.000	30.000.000	1-6	—	—
968.000	968.000	5-2	968.000	968.000	5-2	—	—
930.000	930.000	5-5	930.000	930.000	5-5	—	—
11.100.000	11.100.000	12-1	11.100.000	11.100.000	12-1	—	—
10.000.000	13.320.000	12-3	10.000.000	13.320.000	12-3	—	—
—	17.680.000	12-4	—	17.680.000	12-4	—	—
—	27.000.000	13-0	—	27.000.000	13-0	—	—
2.000.000	—	13-0	2.000.000	—	13-0	—	—
7.292.000	4.500.000	15-3	7.292.000	4.500.000	15-3	—	—
225.000	—	15-4	225.000	—	15-4	—	—
1.290.000	—	20-1	1.290.000	—	20-1	—	—
1.180.000	1.180.000	24-3	1.180.000	1.180.000	24-3	—	—
700.000	—	27-4	700.000	—	27-4	—	—
246.000	—	29-0	246.000	—	29-0	—	—
7.000.000	7.000.000	33-0	7.000.000	7.000.000	33-0	—	—
1.051.000	1.051.000	5-5	—	—	—	1.051.000	1.051.000
70.765.000	—	12-0	—	—	—	70.765.000	—
475.000	475.000	28-1	—	—	—	475.000	475.000
9.196.000	—	30-0	—	—	—	9.196.000	—

Numéro de l'ordon- nance	Date	OBJET
Nummer der ordon- nantie	Datum	VOORWERP
31/158	31- 5-57	Achat de terrains. — <i>Aankoop van gronden</i> Subside au Comité du Monument au Roi Albert, à Albertville. — <i>Toelage aan het Comité Koning Albert-gedenkteken, te Albertstad</i> Travaux d'aménagement du réseau routier secondaire; achat de matériel et divers. — <i>Inrichtingswerken van het secundair wegennet; aankoop van materieel en allerhande</i> Construction de logements pour le personnel. — <i>Bouwen van huisvestingen voor het personeel</i> Météorologie : achat et installation de matériel spécial pour centres géophysiques. — <i>Weerkunde : aankoop en plaatsen van speciaal materieel voor geofysische centra</i> Prospection et reboisement des forêts : salaires du personnel indigène. — <i>Prospectie der bossen en herbebossing : lonen van het inlands personeel</i>
31/160	31- 5-57	Alimentation du Fonds d'avances aux indigènes pour construction d'habitations. — <i>Stijping van het voorschottenfonds aan inlanders voor het bouwen van woningen</i>
31/161	3- 6-57	Force publique : armement, munitions, charroi, etc. — <i>Weermacht : wapens, munitie, voertuigen, enz.</i> Constructions dans les camps militaires. — <i>Bouwwerken in de militaire kampen</i> Port de Boma : extension vers l'amont. — <i>Haven van Boma : uitbreiding stroomopwaarts</i> Constructions administratives diverses : dépenses de personnel européen. — <i>Allerhande administratieve bouwwerken : uitgaven voor Europees personeel</i> Constructions scolaires : dépenses de personnel européen. — <i>Schoolgebouwen : uitgaven voor Europees personeel</i> Lutte antérosive : stations d'essai, etc. : dépenses de personnel, matériel, semences. — <i>Strijd tegen de erosie, enz. : proef- en vermenigvuldigingsstations : uitgaven voor personeel, materieel, zaden</i> Conversion économique du Kibali-Ituri : paysannats, assainissement, pâturages. etc. — <i>Economische omzetting van Kibali-Ituri : boerenbedrijven, sanering, weilanden, enz.</i>
31/171	7- 6-57	Expropriations et achats pour le programme de travaux routiers. — <i>Onteigeningen en aankopen voor het programma der wegenwerken</i> Aménagement et amélioration du réseau secondaire. — <i>Inrichtings- en verbeteringswerken van het secundair wegennet</i>
31/175	19- 6-57	Construction à Gemena d'un bureau de district, d'une prison et de logements. — <i>Bouwen te Gemena van een distriktkantoor, een gevangenis en huisvestingen</i> Construction de maisons à Coquilhatville et Gemena. — <i>Bouwen van huizen te Coquilhatstad en Gemena</i> Constructions de bâtiment pour le Service des Postes et Télécommunications à Coquilhatville et Libenge. — <i>Bouwen van gebouwen voor de Dienst der Posterijen en Televerbindingen te Coquilhatstad en Libenge</i> Construction et équipement du centre médico-chirurgical de Libenge. — <i>Bouwen en toerusten van het geneeskundig centrum van Libenge</i>
31/203	18- 7-57	Installation d'une horloge parlante à Elisabethville. — <i>Installatie van een sprekende klok te Elisabethstad</i>
31/273	6- 9-57	Rachat au C.F.L. des ports de Kindu et Ponthierville. — <i>Terugkoop aan de C.F.L. van de havens van Kindu en Ponthierstad</i> Parachèvement de l'imprimerie du Gouvernement Général à Léopoldville. — <i>Voltooiing van de drukkerij van het Gouvernement Generaal te Leopoldstad</i> Travaux d'amélioration du réseau d'égouts à Elisabethville. — <i>Verbeteringswerken aan het riolennet te Elisabethstad</i> Dépenses du personnel européen affecté aux travaux de construction. — <i>Uitgaven voor Europees personeel aangewend voor de bouwwerken</i> Construction de silos à Léopoldville. — <i>Bouwen van silos te Leopoldstad</i> Construction de l'entrepôt des douanes à Elisabethville. — <i>Bouwen van het douanestapelhuis te Elisabethstad</i> Travaux de réparation au centre médical de Luisa. — <i>Herstellingswerken van het geneeskundig centrum van Luisa</i> Parachèvement de l'abattoir de Luluabourg. — <i>Voltooiing en toerusting van het slachthuis van Luluaburg</i>
31/299	28- 9-57	Fonctionnement des brigades mécanisées d'amélioration du réseau secondaire. — <i>Werking van de gemechaniseerde brigades voor de verbetering van het secundair wegennet</i> Équipement d'écoles officielles d'enseignement général. — <i>Toerusting van officiële scholen met algemeen onderwijs</i> Construction de 5 maisons à Mwanza. — <i>Bouwen van 5 huizen te Mwanza</i>

Crédit supplémentaire ouvert	Autorisation supplémentaire d'engagement de dépenses accordée	Article du budget où le supplément doit être rattaché	Réduction de crédit	Réduction d'autorisation d'engagement de dépenses	Article du budget où la réduction doit être opérée	Total des crédits supplémentaires après réduction	Total des autorisations supplémentaires d'engagement de dépenses après réduction
<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>
<i>Groepend bijkrediet</i>	<i>Toegestane aanvullende aanwendings- machtiging tot uitgaven</i>	<i>Artikel van de begroting waarop de verhoging dient aangebracht</i>	<i>Krediet- vermindering</i>	<i>Vermindering der aanwen- dingsmachtiging tot uitgaven</i>	<i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	<i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>	<i>Totaal der bijkomende aanwendings- machtigingen tot uitgaven na vermindering</i>
155.000	155.000	2-0	155.000	155.000	2-0	—	—
100.000	100.000	5-5	100.000	100.000	5-5	—	—
4.000.000	—	12-3	4.000.000	—	12-3	—	—
6.900.000	5.850.000	12-4	6.900.000	5.850.000	12-4	—	—
630.000	—	15-1	630.000	—	15-1	—	—
497.000	—	15-2	497.000	—	15-2	—	—
3.050.000	2.200.000	19-0	3.050.000	2.200.000	19-0	—	—
600.000	—	28-4	600.000	—	28-4	—	—
40.000.000	40.000.000	1-2	—	—	—	40.000.000	40.000.000
7.300.000	7.300.000	3-0	7.300.000	7.300.000	3-0	—	—
1.787.000	1.787.000	4-0	1.787.000	1.787.000	4-0	—	—
1.000.000	1.000.000	13-0	1.000.000	1.000.000	13-0	—	—
10.000.000	—	15-0	10.000.000	—	15-0	—	—
1.000.000	—	24-0	1.000.000	—	24-0	—	—
3.153.000	—	27-4	3.153.000	—	27-4	—	—
5.000.000	—	33-3	5.000.000	—	33-3	—	—
1.763.000	—	12-0	1.763.000	—	12-0	—	—
1.100.000	1.100.000	12-5	—	—	—	1.100.000	1.100.000
6.271.000	6.271.000	15-2	—	—	—	6.271.000	6.271.000
12.969.000	12.969.000	15-2	—	—	—	12.969.000	12.969.000
2.122.000	2.122.000	15-2	—	—	—	2.122.000	2.122.000
5.804.000	5.804.000	25-2	—	—	—	5.804.000	5.804.000
1.075.000	—	20-0	—	—	—	1.075.000	—
8.555.000	—	13-0	—	—	—	8.555.000	—
836.000	836.000	15-1	—	—	—	836.000	836.000
11.000.000	37.000.000	15-5	—	—	—	11.000.000	37.000.000
30.600.000	30.000.000	15-0	—	—	—	30.000.000	30.000.000
13.500.000	10.000.000	16-0	—	—	—	13.500.000	10.000.000
500.000	500.000	16-5	—	—	—	500.000	500.000
800.000	—	25-6	—	—	—	800.000	—
2.000.000	—	31-6	—	—	—	2.000.000	—
55.000.000	55.000.000	12-5	—	—	—	55.000.000	55.000.000
3.380.000	—	15-0	—	—	—	3.380.000	—
535.000	535.000	15-5	—	—	—	535.000	535.000

Numéro de l'ordon- nance	Date	OBJET
—	—	—
Nummer der ordon- nantie	Datum	VOORWERP

Subside pour construction de l'Université Lovanium. — *Toelage voor het bouwen van de Lovanium-Universiteit*

31/364 13-11-57 Rachat des installations de la laiterie coopérative indigène de Bushi. — *Terugkoop van de installaties van de inlandse cooperatieve melkerij van Bushi*
Restitutions. — *Teruggaven*
Construction et équipement d'aérodromes d'escale régulière. — *Bouwen en toerusting van vliegvelden met regelmatige tussenlanding*.
Subside à l'association des Pères Blancs de Kasongo pour constructions scolaires diverses. — *Toelage aan de Vereniging der Witte Paters van Kasongo voor allerhande schoolgebouwen*
Subvention pour frais de premier établissement dans la ferme école de Mushweshwe. — *Toelagen voor kosten van eerste vestiging in de boerderijschool van Mushweshwe*

31/386 29-11-57 Alimentation du Fonds de prêts d'études universitaires (B.P.O. : art. 72). — *Stijving van het Fonds voor leningen voor universitaire studies (B.V.O. : art. 72)*
Alimentation du Fonds d'avances pour construction d'habitations (B.P.O. : art. 34). — *Stijving van het Voorschottenfonds voor het bouwen van huisvestingen (B.V.O. : art. 34)*
Restitutions des sommes perçues indûment. — *Teruggaven van ten onrechte geïnde sommen*
Télécommunications : achat de 3 émetteurs de radio-diffusion. — *Televerbindingen : aankoop van 3 radio-uitzendposten*

31/450 31-12-57 Subsidés pour équipement d'écoles. — *Toelagen voor toerusting van scholen*
Subside pour équipement des locaux d'œuvres scolaires. — *Toelage voor toerusting der lokalen van school-inrichtingen*
Achat de matériel routier. — *Aankoop van wegenmaterieel*
Construction et agrandissement de bâtiments administratifs. — *Bouwen en vergroten van administratieve gebouwen*
Construction et aménagement de logements. — *Bouwen en inrichten van huisvestingen*
Travaux d'assainissement et de voirie à Coquilhatville. — *Sanerings- en wegenwerken te Coquilhatstad*
Construction et équipement des centres médicaux de Lubenge et Boende. — *Bouwen en toerusten van genees-heelkundige centra van Lubenge en Boende*

Arrêté royal Koninklijk besluit	2- 1-57	Souscription du Congo Belge à un emprunt de la Société des Forces hydroélectriques de l'Est de la Colonie. — <i>Inschrijving van Belgisch-Congo op een lening van de « Société des Forces hydroélectriques de l'Est de la Colonie »</i>
Id.	21- 7-57	Construction du chemin de fer Kamina-Kabalo (tronçon Kabalo-Kabongo), achèvement des travaux. — <i>Aanleggen van de spoorweg Kamina-Kabolo (vak Kabalo-Kabongo), voltooiing der werken</i>
Id.	31- 1-57	Etudes et travaux hydroélectriques pour compte du Congo Belge. — <i>Hydroelectrische studies en werken voor rekening van Belgisch-Congo</i>
Id.	19- 2-57	Etudes hydroélectriques effectuées par la Société des Forces hydroélectriques du Bas-Congo et la Société des Forces hydroélectriques de l'Est de la Colonie : dépenses relatives à l'exercice 1955. — <i>Hydroelectrische studies uitgevoerd door de « Société des Forces hydroélectriques du Bas-Congo » en de « Société des Forces hydroélectriques de l'Est de la Colonie » : uitgaven met betrekking op het dienstjaar 1955</i>
Id.	25- 2-57	Subside à l'A.S.B.L. « Centre d'Accueil pour le Personnel Africain ». — <i>Toelage aan de V.Z.W. « Centre d'Accueil pour le Personnel Africain »</i>
Id.	6- 3-57	Etudes et travaux hydroélectriques pour compte du Congo Belge. — <i>Hydroelectrische studies en werken voor rekening van Belgisch-Congo</i>
Id.	13- 3-57	Contribution récupérable du Congo Belge au stock régulateur international de l'étain. — <i>Wederinbare bijdrage van Belgisch-Congo in de internationale stabilisatiestock voor het tin</i>
Id.	20- 3-57	Souscription du Congo Belge à l'augmentation du capital de la Société de Crédit au Colonat et à l'Industrie. — <i>Inschrijving van Belgisch-Congo op de kapitaalvergroting van de Kredietmaatschappij voor de Kolonisten en de Nijverheid</i>
Id.	3- 5-57	Subside à l'A.S.B.L. « Centre d'Accueil pour le personnel africain ». — <i>Toelage aan de V.Z.W. « Centre d'Accueil pour le Personnel africain »</i>
Id.	20- 6-57	Subside au Comité exécutif de la Section Coloniale de l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958. — <i>Toelage aan het uitvoerend Comité van de Koloniale Afdeling bij de Internationale Wereldtentoonstelling van Brussel, 1958</i>
Id.	6- 7-57	Expropriations et achats en vue de l'extension des ports du Congo. — <i>Onteigeningen en aankopen met het oog op de uitbreiding van de havens van Congo</i>
Id.	21- 8-57	Parachèvement du bâtiment destiné aux établissements paraétatiques coloniaux à Bruxelles. — <i>Voltooiing van het gebouw bestemd voor de parastatale koloniale instellingen te Brussel</i>

Crédit supplémentaire ouvert	Autorisation supplémentaire d'engagement de dépenses accordée	Article du budget où le supplément doit être rattaché	Réduction de crédit	Réduction d'autorisation d'engagement de dépenses	Article du budget où la réduction doit être opérée	Total des crédits supplémentaires après réduction	Total des autorisations supplémentaire d'engagement de dépenses après réduction
— <i>Geopend bijkrediet</i>	— <i>Toegestane aanvullende aanwendings- machtiging tot uitgaven</i>	— <i>Artikel van de begroting waarop de verhoging dient aangebracht</i>	— <i>Krediet vermindering</i>	— <i>Vermindering der aanwen- dingsmachtiging tot uitgaven</i>	— <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	— <i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>	— <i>Totaal der bijkomende aanwendings- machtigingen tot uitgaven na vermindering</i>
59.700.000	59.700.000	24-0	—	—	—	59.700.000	59.700.000
3.500.000	3.500.000	5-0	—	—	—	3.500.000	3.500.000
9.600	9.600	9bis-1	—	—	—	9.600	9.600
21.781.000	21.781.000	14-0	—	—	—	21.781.000	21.781.000
13.259.000	13.259.000	24-4	—	—	—	13.259.000	13.259.000
5.505.000	5.505.000	30-0	—	—	—	5.505.000	5.505.000
981.000	981.000	1-0	—	—	—	981.000	981.000
49.000.000	49.000.000	1-3	—	—	—	49.000.000	49.000.000
286.000	286.000	9bis3	—	—	—	286.000	286.000
7.500.000	7.500.000	20-0	—	—	—	7.500.000	7.500.000
2.766.000	2.766.000	5-0	—	—	—	2.766.000	2.766.000
67.000	67.000	5-0	—	—	—	67.000	67.000
120.000	—	12-6	—	—	—	120.000	—
—	2.093.000	15-0	—	—	—	—	2.093.000
23.099.000	23.099.000	15-2	—	—	—	23.099.000	23.099.000
26.581.000	26.581.000	15-2	—	—	—	26.581.000	26.581.000
2.105.000	90.000	25-2	—	—	—	2.105.000	90.000
100.000.000	—	22ter7	100.000.000	—	22ter7	—	—
10.000.000	10.000.000	11-7	—	—	—	10.000.000	10.000.000
40.000.000	40.000.000	22bis7	40.000.000	40.000.000	22bis7	—	—
3.694.000	3.694.000	22bis7	—	—	—	3.694.000	3.694.000
5.000.000	5.000.000	5-7	—	—	—	5.000.000	5.000.000
50.000.000	50.000.000	22bis7	50.000.000	50.000.000	22bis7	—	—
43.000.000	43.000.000	1-7	43.000.000	43.000.000	1-7	—	—
25.050.000	—	26-7	25.050.000	—	26-7	—	—
35.000.000	100.000.000	5-7	—	215.000	5-7	35.000.000	99.785.000
45.000.000	45.000.000	5-7	45.000.000	45.000.000	5-7	—	—
120.000	—	13-7	—	—	—	120.000	—
4.795.000	4.795.000	5-7	—	—	—	4.795.000	4.795.000

Arrêté royal	Date	OBJET
—	—	—
Koninklijk Besluit	Datum	VOORWERP

- Id. 23- 9-57 Souscription du Congo Belge aux augmentations de capital de la Société des Chemins de fer vicinaux du Congo. — *Inschrijving van Belgisch-Congo op de kapitaalsverhogingen van de « Société des Chemins de Fer vicinaux du Congo »*.
- Id. 27- 9-57 Régie de distribution d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi : participation au capital de la Société Congolaise d'Entreprises Electriques et d'Industries « Cogelin ». — *Regie van water- en electriciteitsverdeling van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi : deelneming in het kapitaal van de « Société Congolaise d'Entreprises Electriques et d'Industries » « Cogelin »*.
- Id. 17-10-57 Avance à la Société Commerciale et Minière du Congo (Cominière) en vue de l'organisation d'un service de transports en commun à Elisabethville. — *Voorschot aan de « Société Commerciale et Minière du Congo (Cominière) » met het oog op de inrichting van een dienst voor gemeenschappelijk vervoer te Elisabethstad.*
- Id. 21-10-57 Etudes et travaux d'installations électriques pour compte du Congo Belge (régularisation de dépenses relatives à l'exercice 1955). — *Studies en werken van electrische installaties voor rekening van Belgisch-Congo (regularisatie van uitgaven die betrekking hebben op het dienstjaar 1955)*.
- Id. 12-11-57 Subside au Comité exécutif de la Section Coloniale de l'Exposition Universelle et Internationale de Bruxelles 1958. — *Toelage aan het Uitvoerend Comité van de Koloniale Afdeling bij de Internationale Wereldtentoonstelling van Brussel 1958*.
- Id. 29-11-57 Contribution récupérable du Congo au stock régulateur international de l'étain. — *Wederinbare bijdrage van Congo in de internationale stabilisatiestock voor het tin*.
- Id. 5-12-57 Subside à l'A.S.B.L. « Service pour l'instruction et la pension des enfants de coloniaux « SIPEC ». — *Toelage aan de V.Z.W. « Dienst voor het onderricht en huisvesting der kinderen van kolonialen « SIPEC »*.
- Id. 6- 1-58 Prêt à l'Institut Universitaire des Territoires d'Outre-Mer en vue de l'octroi de prêts d'études. — *Lening aan het Universitair Instituut der Overzeese Gebieden met het oog op het toekennen van studieleningen*.

Totaux. — Totalen . . .

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 29 janvier 1959.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Pour le Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi absent :

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille,

P. MEYERS.

Crédit supplémentaire ouvert	Autorisation supplémentaire d'engagement de dépenses accordée	Article du budget où le supplément doit être rattaché	Réduction de crédit	Réduction d'autorisation d'engagement de dépenses	Article du budget où la réduction doit être opérée	Total des crédits supplémentaires après réduction	Total des autorisations supplémentaires d'engagement de dépenses après réduction
— <i>Geopend bijkrediet</i>	— <i>Toegestane aanvullende aanwendings- machtiging tot uitgaven</i>	— <i>Artikel van de begroting waarop de verhoging dient aangebracht</i>	— <i>Krediet- vermindering</i>	— <i>Vermindering der aanwen- dingsmachtiging tot uitgaven</i>	— <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	— <i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>	— <i>Totaal der bijkomende aanwendings- machtigingen tot uitgaven na vermindering</i>
21.184.000	21.184.000	1-7	—	—	—	21.184.000	21.184.000
7.650.000	—	23-7	—	—	—	7.650.000	—
15.000.000	15.000.000	1-7	—	—	—	15.000.000	15.000.000
236.000	236.000	22bis7	—	—	—	236.000	236.000
75.000.000	125.000.000	5-7	—	—	—	75.000.000	125.000.000
23.000.000	23.000.000	1-7	—	—	—	23.000.000	23.000.000
200.000	200.000	5-7	—	—	—	200.000	200.000
2.000.000	2.000.000	1-7	—	—	—	2.000.000	2.000.000
1.650.749.918	1.421.789.918		742.944.000	490.332.000		907.805.918	931.457.918

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 29 januari 1959.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

Voor de Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi afwezig :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

P. MEYERS.

TABLEAU II.

Budget des Dépenses extraordinaires du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1957.

Crédits supplémentaires et réductions de crédits.

Numéro de l'ordon- nance — Nummer der ordon- nantie	Date — Datum	OBJET — VOORWERP
31/24	5- 2-57	Service vétérinaire : lutte contre les maladies contagieuses. — <i>Diergeneeskundige dienst : strijd tegen de besmettelijke ziekten</i> Construction et équipement d'un bâtiment pour le service géologique à Usumbura. — <i>Bouwen en toerusten van een gebouw voor de geologische dienst te Usumbura</i> Constructions à l'Athénée d'Usumbura. — <i>Bouwwerken aan het Atheneum van Usumbura</i> Construction et achat d'habitations pour le personnel européen. — <i>Aankopen en bouwen van woningen voor het Europees personeel</i> Télécommunications : extension du réseau téléphonique d'Usumbura et construction de lignes téléphoniques et télégraphiques. — <i>Verreberichtgevingen : uitbreiding van het telefoonnet van Usumbura en aanleggen van telefoon- en telegraaflijnen</i> Aménagements à l'hôpital de Kitega. — <i>Verbeteringen aan het hospitaal van Kitega</i> Conservation des sols et travaux d'extension dans les paysannats. — <i>Behoud van de bodem en uitbreidingswerken in de boerenbedrijven</i> Mise en valeur de la plaine de la Ruzizi. — <i>Productief maken van de Ruzizi-vlakte</i>
31/31	12- 2-57	Rachat et aménagement de propriétés. — <i>Terugkoop en inrichting van eigendommen</i>
31/70	23- 3-57	Construction et aménagement du réseau routier secondaire : achat de matériel. — <i>Aanleggen en inrichten van het secundair wegennet : aankoop en materieel</i> Construction d'un internat à l'école primaire officielle à Kitega. — <i>Bouwen van een internaat bij de officiële lagere school te Kitega</i> Travaux de voirie à Usumbura. — <i>Wegenwerken te Usumbura</i> Géologie : étude du bloc Rushubi. — <i>Aardkunde : Studie van het blok Rushubi</i>
31/112	25- 4-57	Subside pour la construction d'un édifice du culte à Kitega. — <i>Toelage voor het optrekken van een eredienstgebouw te Kitega</i> Urbanisme : études, établissement de plans. — <i>Stedebouw : studiën, opmaken van plans</i>
31/151	27- 5-57	Service vétérinaire : lutte contre les maladies contagieuses. — <i>Diergeneeskundige dienst : strijd tegen de besmettelijke ziekten</i> Construction de ponts. — <i>Bouw van bruggen</i> Constructions à l'Athénée d'Usumbura. — <i>Bouwwerken aan het Atheneum van Usumbura</i>
31/197	12- 7-57	Extension des installations portuaires d'Usumbura. — <i>Uitbreiding van de haveninstallaties van Usumbura</i>
31/284	21- 9-57	Equipped de l'internat de l'école officielle pour moniteurs à Ngagara (Usumbura). — <i>Toerusting van het internaat van de officiële school voor moniteurs te Ngagara (Usumbura)</i>
31/286	23- 9-57	Construction de l'abattoir d'Usumbura. — <i>Bouwen van het slachthuis van Usumbura</i>
31/361	7-11-57	Construction d'une école primaire officielle à Rumonge. — <i>Bouwen van een lagere officiële school te Rumonge</i>
31/443	30-12-57	Extension des installations portuaires d'Usumbura. — <i>Uitbreiding van de haveninstallaties van Usumbura</i>
Arrêté royal Koninklijk besluit	19- 2-57	Etudes hydroélectriques : dépenses relatives à l'exercice 1955. — <i>Hydroelectrische studies : uitgaven met betrekking op het dienstjaar 1955</i>
Id.	6- 6-57	Subside à l'Institut des Parcs Nationaux du Congo Belge, pour construction d'une station au Parc de la Kagera. — <i>Toelage aan het Instituut der Nationa' Parken van Belgisch-Congo, voor het bouwen van een station bij het Park van de Kagera</i>

TABEL II.

Begroting der Buitengewone Uitgaven van Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1957.

Bijkredieten en kredietverminderingen.

Crédit supplémentaire ouvert	Autorisation supplémentaire d'engagement de dépenses accordée	Article du budget où le supplément doit être rattaché	Réduction de crédit	Réduction d'autorisation d'engagement de dépenses	Article du budget où la réduction doit être opérée	Total des crédits supplémentaires après réduction	Total des autorisations supplémentaires d'engagement de dépenses après réduction
<i>Geopend bijkrediet</i>	<i>Toegestane aanvullende aanwendings- machtiging tot uitgaven</i>	<i>Artikel van de begroting waarop de verhoging dient aangebracht</i>	<i>Krediet vermindering</i>	<i>Vermindering der aanwen- dingsmachtiging tot uitgaven</i>	<i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	<i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>	<i>Totaal der bijkomende aanwendings- machtigingen tot uitgaven na vermindering</i>
500.000	500.000	7	500.000	500.000	7	—	—
900.000	900.000	15	900.000	900.000	15	—	—
400.000	400.000	15	400.000	400.000	15	—	—
6.500.000	6.500.000	15	6.500.000	6.500.000	15	—	—
3.644.000	3.644.000	20	3.644.000	3.644.000	20	—	—
685.000	685.000	25	685.000	685.000	25	—	—
500.000	500.000	27	500.000	500.000	27	—	—
500.000	500.000	27	500.000	500.000	27	—	—
1.580.000	1.580.000	15	—	—	—	1.580.000	1.580.000
2.000.000	2.000.000	12	2.000.000	2.000.000	12	—	—
1.200.000	1.200.000	15	1.200.000	1.200.000	15	—	—
2.000.000	2.000.000	15	2.000.000	2.000.000	15	—	—
—	300.000	18	—	300.000	18	—	—
1.000.000	1.000.000	5	—	—	—	1.000.000	1.000.000
170.000	170.000	15	—	—	—	170.000	170.000
2.000.000	2.000.000	7	2.000.000	2.000.000	7	—	—
1.000.000	1.000.000	12	1.000.000	1.000.000	12	—	—
1.600.000	1.600.000	15	1.600.000	1.600.000	15	—	—
11.000.000	11.000.000	13	—	—	—	11.000.000	11.000.000
332.000	332.000	24	—	—	—	332.000	332.000
12.496.000	12.496.000	31	—	—	—	12.496.000	12.496.000
427.000	427.000	24	—	—	—	427.000	427.000
1.200.000	1.200.000	13	—	—	—	1.200.000	1.200.000
1.504.000	1.504.000	22bis	1.504.000	1.504.000	22bis	—	—
1.000.000	1.000.000	5	1.000.000	1.000.000	5	—	—

Arrêté royal	Date	OBJET
—	—	—
<i>Koninklijk Besluit</i>	<i>Datum</i>	<i>VOORWERP</i>
Id.	2-10-57	Régie des distributions d'eau et d'électricité du C.B. et du R.U. : reprise de l'installation de distribution à Kigali. — <i>Regie van water- en electriciteitsverdelingen van B.C. en van R.U. : overname van de verdelingsinstallatie te Kigali</i>
Id.	7-11-57	Enseignement supérieur : subside à l'Université Officielle du Congo Belge et du Ruanda-Urundi en vue de la construction de l'Institut agronomique d'Astrida (1 ^{er} crédit). — <i>Hoger Onderwijs : toelage aan de officiële Universiteit van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi met het oog op het bouwen van het landbouwkundig Instituut te Astrida (1^{ste} krediet)</i>
		Totaux. — <i>Totalen</i>

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 29 janvier 1959.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Pour le Ministre du Congo Belge et du Ruanda-Urundi absent :

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille,

P. MEYERS.

Crédit supplémentaire ouvert — <i>Geopend bijkrediet</i>	Autorisation supplémentaire d'engagement de dépenses accordée — <i>Toegestane aanvullende aanwendings- machtiging tot uitgaven</i>	Article du budget où le supplément doit être rattaché — <i>Artikel van de begroting waarop de verhoging dient aangebracht</i>	Réduction de crédit — <i>Krediet- vermindering</i>	Réduction d'autorisation d'engagement de dépenses — <i>Vermindering der aanwen- dingsmachtiging tot uitgaven</i>	Article du budget où la réduction doit être opérée — <i>Artikel van de begroting waarop de vermindering dient aangebracht</i>	Total des crédits supplémentaires après réduction — <i>Totaal der bijkredieten na vermindering</i>	Total des autorisations supplémentaires d'engagement de dépenses après réduction — <i>Totaal der bijkomende aanwendings- machtigingen tot uitgaven na vermindering</i>
3.000.000	3.000.000	23	3.000.000	3.000.000	22	—	—
1.000.000	1.000.000	24	—	—	—	1.000.000	1.000.000
58.138.000	58.438.000		28.933.000	29.233.000		29.205.000	29.205.000

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 29 januari 1959.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :

Voor de Minister van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi afwezig :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

P. MEYERS.